



**Permanent Mission
of the Republic of Azerbaijan
to the UN Office and other
International Organizations**

GENEVA

Ref: 0002/12/18/18

The Permanent Mission of the Republic of Azerbaijan to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, and with reference to the Joint Appeal by the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression, the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders, and the Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and association, the dated 8 November 2017, has the honor to transmit herewith the information of the Ministry of Justice of the Republic of Azerbaijan regarding the abovementioned joint appeal.

The Permanent Mission of the Republic of Azerbaijan to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights the assurances of its highest consideration.

Enclosure: 3 pages

Geneva, 10 January 2018



Office of the United Nations
High Commissioner for Human Rights
GENEVA

14.11.2017
4/33-295/02/17

**Ministry of Foreign Affairs
Republic of Azerbaijan**

The joint letter of the UN Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion David Kaye, Special Rapporteur on the situation of human rights defenders Michel Forst, and Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association Annalisa Ciampi has been considered.

Regarding the request for information about how the travel ban imposed on the conditionally sentenced Ms. Khadija Ismayilova and the grounds for rejecting her challenge against her travel ban is compatible with Azerbaijan's obligations under international human rights law and with international human rights standards, we inform that according to Article 3.6 of the Constitutional Law of the Republic of Azerbaijan "on Regulation of Exercising Human Rights and Freedoms in the Republic of Azerbaijan", the right envisaged in Part III of Article 28 of the Constitution (Everyone legally being on the territory of the Republic of Azerbaijan may travel without restrictions, choose the place of residence and travel abroad) may be restricted for the purposes of state security interests, protection of the health and morals, rights and freedoms of others, prevention of crime, as well as for ensuring public safety and public order.

The abovementioned provision is also prescribed in the international instruments joined by the Republic of Azerbaijan.

Thus, according to Article 2 of the Protocol No. 4 to the Convention for the Protection of Human Rights and Freedoms on "enforcement of certain rights and freedoms other than those already included in the Convention and its first Protocol", everyone shall be free to leave any country, including his/her own. No restrictions shall be placed on the exercise of these rights other than such as are in accordance with law and are necessary in a democratic society in the interests of national security or public safety, for the maintenance of public order, for the prevention of crime, for the protection of health or morals, or for the protection of the rights and freedoms of others.

The same requirement is envisaged in Article 12 of the International Covenant on Civil and Political Rights.

In addition to the abovementioned, Article 9.3 of the Migration Code prescribes the conditions of temporary restrictions on exiting the country. According to Article 9.3.4 of the Code, if a citizen is conditionally sentenced with obligations under the Criminal Code

of the Republic of Azerbaijan, a travel ban may be imposed on him/her until the probation period ends or until the obligations or conditional sentence imposed are fully quashed.

Also, in accordance with the requirements of the Regulation on the "Entry-Exit and Registration" interdepartmental automatized data-search system, approved by the 22.04.2008 Decree of the President of the Republic of Azerbaijan, information on persons conditionally sentenced to obligations prescribed by the Criminal Code or released on parole is posted in the "List of Border Crossing Restrictions".

For your information, by the 25.05.2016 decision of the Supreme Court, the main (7 years and 6 months of imprisonment) and additional (3-year ban on the right to hold senior and financially responsible positions at government and local self-government organs) sentences imposed on Ms. Ismayilova by the first instance court were reduced, banning her from holding senior and financial responsible government and self-government positions for 2 years and sentencing her to 3 years and 6 months of imprisonment for committing illegal entrepreneurship and tax evasion; this sentence was deemed conditional with a 5-year probation term. The Court imposed on Ms. Ismayilova obligation envisaged by legislation.

The abovementioned judicial decision was sent for execution to the Binagadi district bailiff's office on 10.06.2016, the convict was registered, and her right to travel was restricted based on the aforementioned grounds. The basis of the 17.10.2017 decision of the Binagadi district court on Ms. Ismayilova's last request to allow exiting the country was that there were no guarantees that she would return upon leaving the country. It was determined that she does not own any valuable property in the Republic of Azerbaijan, nor does she have a husband or children, on the contrary she has plenty of business connections abroad, which raises justified suspicions that she would not return upon leaving the Republic of Azerbaijan.

Moreover, the court decision stated that the repeated and persistent requests of the person to lift the travel ban by coming up with various excuses demonstrates her insistence, which once again confirms that the presumption of the person not returning is justified.

The courts also based their decisions on the practice of the European Court of Human Rights. Thus, the travel ban imposed on Ms. Ismayilova is lawful and legitimate in accordance with the requirements of international and national legislation; is proportionate to the crimes of illegal entrepreneurship and tax evasion committed in aggravating circumstances by Ms. Ismayilova; is necessary in a democratic society, considering that if she would not return to the Republic of Azerbaijan it would violate the

rights and freedoms of other members of society and bring to non-execution of the court order.

Based on the abovementioned, the court issued decisions rejecting Ms. Ismayilova's requests to lift the ban on exiting the territory of the Republic of Azerbaijan.

**Director of the Human Rights
and Public Relations Department**

FaigGurbanov



**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ
ƏDLİYYƏ NAZİRLİYİ**

AZ 1073, Bakı şəhəri, İnşaatçılar prospekti 1
Tel.: (994 12) 510-10-01 Faks: (994 12) 538-08-57 Elektron poçtu: contact@justice.gov.az

"28" 12 2017-ci il

№ 04/17-1448

14.11.2017-ci il tarixli,
4/33-295/02/17 nömrəyə

**Azərbaycan Respublikasının
Xarici İşlər Nazirliyinə**

BMT-nin İnsan Hüquqları Şurasının fikir və ifadə azadlığı hüququnun təşviqi və müdafiəsi üzrə xüsusi məruzəçisi David Kayenin, insan hüquqları müdafiəçilərinin vəziyyəti üzrə xüsusi məruzəçi Michel Forstun və dinc toplaşma və birləşmə azadlığı hüquqları üzrə xüsusi məruzəçi Annalisa Ciampinin birgə müraciətinə baxılmışdır.

Şerti məhkum edilmiş Xədicə İsmayılovaya tətbiq olunan səyahət qadağasının və bu səyahət qadağasının aradan götürülməsi ilə bağlı onun müraciətlərinin rədd edilməsinin əsaslarının Azərbaycan Respublikasının insan hüquqları sahəsində götürdüyü beynəlxalq öhdəliklərə, beynəlxalq insan hüquqları standartlarına uyğunluğu haqqında məlumatın təqdim olunması barədə sorğu ilə əlaqədar bildiririk ki, "Azərbaycan Respublikasında insan hüquq və azadlıqlarının həyata keçirilməsinin tənzimlənməsi haqqında" Konstitusiyaya Qanununun 3.6-cı maddəsinə əsasən Konstitusiyanın 28-ci maddəsinin III hissəsində göstərilən hüquq (Qanuni surətdə Azərbaycan Respublikasının ərazisində olan hər kəs sərbəst hərəkət edə bilər, özünə yaşayış yeri seçə bilər və Azərbaycan Respublikasının ərazisindən kənara gedə bilər) dövlət təhlükəsizliyi mənafeləri, sağlamlığın və mənəviyyətin, digər şəxslərin hüquq və azadlıqlarının qorunması, cinayətin qarşısının alınması, həmçinin ictimai təhlükəsizliyin və ictimai qaydanın təmin edilməsi üçün məhdudlaşdırıla bilər.

Sözügedən müddəa Azərbaycan Respublikasının qoşulduğu beynəlxalq sənədlərdə də öz əksini tapmışdır.

Belə ki, İnsan hüquqlarının və əsas azadlıqların müdafiəsi haqqında Konvensiyanın "Konvensiyaya və onun birinci Protokoluna artıq daxil edilənlərdən başqa bəzi hüquq və azadlıqların təmin olunmasına dair" 4 sayılı Protokolunun 2-ci maddəsinə əsasən hər kəs öz ölkəsi də daxil olmaqla hər hansı ölkəni tərk etməkdə azaddır. Bu hüququn həyata keçirilməsi milli təhlükəsizlik və ictimai asayiş maraqları naminə, ictimai qaydanı qorumaq üçün, cinayətin qarşısını almaq üçün, sağlamlığın və mənəviyyətin mühafizəsi üçün və ya digər şəxslərin hüquq və azadlıqlarının müdafiəsi üçün qanunla nəzərdə tutulmuş və demokratik cəmiyyətdə zəruri olan hallarda məhdudlaşdırıla bilər.

Eyni tələb "Mülki və siyasi hüquqlar haqqında" Beynəlxalq Paktın 12-ci maddəsində də nəzərdə tutulmuşdur.

Qeyd olunanlarla yanaşı, Miqrasiya Məcəlləsinin 9.3-cü maddəsində vətəndaşın ölkədən getmək hüququnun müvəqqəti məhdudlaşdırıldığı hallar təsbit olunmuşdur. Həmin Məcəllənin 9.3.4-cü maddəsinə müvafiq olaraq vətəndaşın üzərinə Azərbaycan Respublikasının Cinayət Məcəlləsində nəzərdə tutulan vəzifələr

qoyulmaqla şərti məhkum edildikdə, müvafiq olaraq sınaq müddəti başa çatanaqəd və ya şərti məhkumetmə, yaxud üzərinə qoyulmuş vəzifələr vaxtından əvvəl tamamilə ləğv edilənədək onun ölkədən getmək hüququ məhdudlaşdırıla bilər.

Həmçinin Azərbaycan Respublikası Prezidentinin 22.04.2008-ci il tarixli Fərmanı ilə təsdiq olunmuş "Giriş-çıxış və qeydiyyat" idarələrarası avtomatlaşdırılmış məlumat-axtarış sistemi haqqında Əsasnamənin tələblərinə uyğun olaraq üzərinə Cinayət Məcəlləsində nəzərdə tutulan vəzifələr qoyulmaqla şərti məhkum edilən və ya cəzadan şərti olaraq vaxtından əvvəl azad edilən şəxslər haqqında məlumatlar "Sərhədkeçməyə məhdudiyyət siyahısı"na daxil edilir.

Məlumat üçün bildiririk ki, Ali Məhkəmənin 25.05.2016-cı il tarixli qərarı ilə X.İsmayılovaya birinci instansiya məhkəməsi tərəfindən təyin edilmiş əsas (7 il 6 ay müddətinə azadlıqdan məhrumetmə) və əlavə (3 il dövlət və yerli özünüidarə orqanlarında rəhbər və maddi məsul vəzifə tutmaq hüququndan məhrum etmə) cəzalar azaldılaraq o, qanunsuz sahibkarlıq və vergi ödəməkdən yayınmaya görə 2 il müddətinə dövlət və yerli özünüidarə orqanlarında rəhbər və maddi məsul vəzifə tutmaq hüququndan məhrum edilməklə 3 il 6 ay müddətinə azadlıqdan məhrumetmə cəzasına məhkum edilmiş, həmin cəza 5 il sınaq müddəti ilə şərti hesab edilmişdir. Məhkəmə tərəfindən X.İsmayılovanın üzərinə qanunvericiliklə nəzərdə tutulmuş vəzifə qoyulmuşdur.

Sözügedən məhkəmə qərarı 10.06.2016-cı il tarixdə Binəqədi rayon icra şöbəsinin icraatına daxil olmuş, məhkum qeydiyyatata götürülmüş, onun sınaq müddəti ərzində ölkədən getmək hüququna yuxarıda qeyd edilən əsaslarla məhdudiyyət tətbiq edilmişdir.

X.İsmayılovanın ölkədən çıxışına icazə verilməsi barədə sonuncu ərizəsi üzrə Binəqədi Rayon Məhkəməsinin 17.10.2017-ci il tarixdə qəbul olunmuş qərarında müraciətin təmin olunmaması onun ölkəni tərk edəcəyi halda geri qayıdacağına dair hər hansı təminatın olmaması ilə əsaslandırılmışdır. Müəyyən olunmuşdur ki, onun Azərbaycan Respublikasında hər hansı xüsusi dəyərli əmlakı, eləcə də əri və uşaqları yoxdur, əksinə onun ölkədən kənarda xeyli işgüzar əlaqələri vardır ki, bu da onun Azərbaycan Respublikasını tərk edəcəyi halda yenidən geri qayıdacağına əsaslı şübhələr yaradır.

Bundan başqa məhkəmə qərarında qeyd olunmuşdur ki, şəxsin ardıcıl olaraq və təkidlə müxtəlif bəhanələr gətirməklə ölkəni tərk etməyə qoyulmuş qadağanın götürülməsinə dair müraciətlər etməsi onun buna ısrarlı olmasını göstərir ki, bu da şəxsin ölkə ərazisini tərk etdikdən sonra geri qayıtmayacağına dair ehtimalın əsaslı olmasını bir daha təsdiq edir.

Məhkəmələr qərarlar qəbul edərkən həmçinin Avropa İnsan Hüquqları Məhkəməsinin təcrübəsinə əsaslanmışlar. Belə ki, X.İsmayılovanın ölkədən çıxışına qoyulmuş qadağa beynəlxalq və milli qanunvericiliyin tələblərinə uyğun olaraq qanuni və legitimdir, ağırlaşdırıcı hallarda qanunsuz sahibkarlıq və vergi ödəməkdən yayınma cinayəti törətmiş X.İsmayılovanın törətdiyi cinayətlərə proporsionaldır, Azərbaycan Respublikasına qayıtmayacağı təqdirdə cəmiyyətdə olan digər şəxslərin hüquq və azadlıqlarının pozulması halı baş verə biləcəyi və məhkəmə hökmünün icra olunmamasına gətirib çıxara biləcəyi mülahizəsinə görə demokratik cəmiyyətdə zəruridir.

Qeyd olunanlara əsasən məhkəmə X.İsmayılovanın Azərbaycan Respublikası hüdudlarından çıxışına qoyulan qadağanın götürülməsinə dair müraciətinin təmin olunmaması barədə qərarlar qəbul etmişdir.

**İnsan hüquqları və ictimaiyyətlə
əlaqələr idarəsinin rəisi**



Faiq Qurbanov